

SOURATE 43

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjiduntucson.org

Sourate 43 : L'Ornement (Al-Zukhruf)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. H. M.*
2. Et l'écriture sainte éclairante.
3. Nous l'avons révélé en un Quran arabe, que vous puissiez comprendre.*
4. Il est préservé dans une œuvre originelle, honorable et pleine de sagesse.
5. Devrions-nous juste ignorer le fait que vous ayez transgressé les limites ?*

THEME = Le plan pour la rédemption.

6. Nous avons envoyé nombre de prophètes aux générations précédentes.
7. Chaque fois qu'un prophète alla vers eux, ils le ridiculisèrent.
8. En conséquence, nous avons anéanti des peuples qui furent encore plus puissant que ceux-ci. Nous avons fait ainsi des exemples des communautés précédentes.
9. Si tu leur demandais, « Qui a créé les cieux et la terre, » ils vont dire, « Le Tout-Puissant, l'Omniscient les a créés. »
10. Il est le Seul qui fit la terre habitable pour vous, et y créa pour vous des routes, que vous puissiez suivre le droit chemin.
11. Il est le Seul qui envoie l'eau du ciel, dans une exacte mesure, pour en faire revivre les terre mortes. Pareillement, vous serez ressuscités.
12. Il est le Seul qui créa toutes espèces, en couples (male et femelle), et Il créa pour vous des bateaux et du bétail à monter.
13. Au moment où vous vous y reposez, vous devrez apprécier une telle bénédiction de votre Seigneur, et dire, « Glorifié soit le Seul qui calma ceci pour nous. Nous ne pouvions pas les contrôler par nous-mêmes.
14. Nous retournons en fin de compte à notre Seigneur. »

THEME = Les anges comme filles : Un grave blasphème.

15. Ils Lui assignèrent même une part de Sa propre création ! Sûrement, l'être humain est profondément ingrat.
16. A-t-Il choisi d'entre ses créations des filles pour Lui-même, tandis que vous bénissant avec des fils ?
17. Quant à l'un d'entre eux, il est donné la nouvelle (d'une fille), pareillement à ce qu'ils ont prétendu être pour le Plus Gracieux, son visage s'assombri de misère et de colère !
18. (Ils dirent,) « Qu'est ce qui est bien à propos d'une progéniture qui est élevé pour être belle, et ne pas aider à la guerre ?

Sura 43: Ornaments (Al-Zukhruf)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. H. M.*
2. And the enlightening scripture.
3. We have rendered it an Arabic Quran, that you may understand.*
4. It is preserved with us in the original master, honorable and full of wisdom.
5. Should we just ignore the fact that you have transgressed the limits?*

CENTER = The Plan for Redemption

6. We have sent many a prophet to the previous generations.
7. Every time a prophet went to them, they ridiculed him.
8. Consequently, we annihilated people who were even more powerful than these. We thus set the examples from the previous communities.
9. If you asked them, "Who created the heavens and the earth," they would say, "The Almighty, the Omniscient has created them."
10. He is the One who made the earth habitable for you, and created for you roads therein, that you may follow the right way.
11. He is the One who sends down from the sky water, in exact measure, to revive dead lands therewith. Similarly, you will be resurrected.
12. He is the One who created all kinds, in pairs (male and female), and He created for you ships and livestock to ride.
13. As you rest on top of them, you shall appreciate such a blessing from your Lord, and say, "Glory be to the One who subdued this for us. We could not have controlled them by ourselves.
14. "We ultimately return to our Lord."

CENTER = Angels As Daughters: A Blasphemy

15. They even assigned for Him a share from His own creation! Surely, the human being is profoundly unappreciative.
16. Has He chosen from among His creations daughters for Himself, while blessing you with sons?
17. When one of them is given news (of a daughter) as they claimed for the Most Gracious, his face is darkened with misery and anger!
18. (They say,) "What is good about an offspring that is brought up to be beautiful, and cannot help in war?"

19. Ils prétendirent que les anges, qui sont les serviteurs du Plus Gracieux, sont femelles ! Ont-ils été témoins de leurs créations ? Leurs déclarations sont enregistrées, et ils seront questionnés.
20. Ils dirent encore, « Si le Plus Gracieux voulait, nous ne les aurions pas adorés. » Ils n'ont aucun fondement pour une telle déclaration ; ils conjecturent seulement.*
21. Leur avons-nous donné un livre avant ceci, et ils sont entrain de le soutenir ?

THEME = Les traditions héritées condamnées.

22. Le fait est que : ils dirent, « Nous avons vu nos parents exécuter certaines pratiques, et nous suivons leurs pas. »
23. Invariablement, lorsque nous avons envoyé un avertisseur à une communauté, les chefs de cette communauté disaient, « Nous avons vu nos parents suivre certaines pratiques, et nous continuerons dans leurs pas. »
24. (Le messenger) dit, « Qu'en est-il si je vous apporte une pratique meilleure que celle que vous avez héritée de vos parents ? » Ils dirent, « Nous ne sommes pas croyants au message que tu as apporté. »
25. En conséquence, nous les avons punis. Notes les conséquences pour ceux qui rejettent.
26. Abraham dit à son père et à son peuple, « Je désavoue ce que vous adorez.
27. « Uniquement le Seul qui m'a initié peut me guider. »

THEME = L'exemple d'Abraham.

28. Cet exemple (d'Abraham) a été laissé comme une éternelle leçon pour les générations suivantes ; peut-être rachètent-ils leurs âmes.
29. Vraiment, J'ai donné à ces gens et à leurs ancêtres suffisamment de chances, puis la vérité vint à eux, et un messenger clarifiant.
30. Quand la vérité vint à eux, ils dirent, « C'est de la magie, et nous ne sommes pas croyants en ceci. »

THEME = Muhammad ridiculisé.

31. Ils dirent, « Si seulement ce Quran était descendu par un autre homme des deux communautés (Mecque ou Yathrib) qui est prééminent ! »
32. Est-ce qu'ils sont ceux qui assignent la miséricorde de ton Seigneur ? Nous avons assigné leurs parts dans cette vie, pour élever le statut de certains d'entre eux au-dessus d'autre, pour qu'ils se servent mutuellement. La miséricorde de ton Seigneur est bien meilleure que n'importe quelle matière qu'ils peuvent amasser.

THEME = Les ressources matérielles de ce monde : La seule chose que les mécréants obtiennent.

33. Si ce n'avait été que tous les gens puisse devenir une congrégation (mécréante), nous aurions accordé à tous ceux ne croyant pas au Plus Gracieux des châteaux avec des toits en argent, et des escaliers sur lesquels ils auraient pu monter.

19. They claimed that the angels, who are servants of the Most Gracious, are females! Have they witnessed their creation? Their claims are recorded, and they will be asked.
20. They even said, "If the Most Gracious willed, we would not have worshiped them." They have no basis for such a claim; they only conjecture.*
21. Have we given them a book before this, and they are upholding it?

CENTER = Inherited Traditions Condemned

22. The fact is that: they said, "We found our parents carrying on certain practices, and we are following in their footsteps."
23. Invariably, when we sent a warner to any community, the leaders of that community would say, "We found our parents following certain practices, and we will continue in their footsteps."
24. (The messenger) would say, "What if I brought to you better guidance than what you inherited from your parents?" They would say, "We are disbelievers in the message you brought."
25. Consequently, we requited them. Note the consequences for the rejectors.

CENTER = Abraham's Example

26. Abraham said to his father and his people, "I disown what you worship."
27. "Only the One who initiated me can guide me."
28. This example (of Abraham) was rendered an everlasting lesson for subsequent generations; perhaps they redeem their souls.
29. Indeed, I have given these people and their ancestors sufficient chances, then the truth came to them, and a clarifying messenger.
30. When the truth came to them, they said, "This is magic, and we are disbelievers therein."

CENTER = Muhammad Ridiculed

31. They said, "If only this Quran was sent down through another man from the two communities (Mecca or Yathrib) who is prominent!"
32. Are they the ones who assign your Lord's mercy? We have assigned their shares in this life, raising some of them above others in ranks, in order to let them serve one another. The mercy from your Lord is far better than any material they may hoard.

CENTER = Materials of This World: All That The Disbelievers Get

33. If it were not that all the people might become one (disbelieving) congregation, we would have granted everyone who disbelieves in the Most Gracious mansions with silver roofs, and stairs upon which they could climb.

34. Leurs châteaux auraient eu d'impressionnantes portes et de luxueux meubles.
35. Ainsi que beaucoup d'ornements. Ce ne sont que les matières temporaires de ce bas monde. L'au-delà – chez votre Seigneur – est bien meilleur pour les justes.

THEME = D'infernaux compagnons invisibles.*

36. Quiconque méprise le message du Plus Gracieux, nous nommons un diable pour être son constant compagnon.*
37. De tels compagnons les détourneront du chemin, pourtant ils leur laissent croire qu'ils sont guidés.
38. Quand il viendra devant nous il dira, « Oh ! J'aurais aimé que tu sois aussi loin de moi que les deux levants.* Quel misérable compagnon ! »
39. Cela ne vous consolera pas en ce jour, en tant que transgresseurs, car tous deux vous partagerez le châtiment.

THEME = Le Messager du Pacte de Dieu.

40. Peux-tu faire entendre le sourd ; peux-tu faire voir l'aveugle, ou ceux qui sont bien égarés ?
41. Que tu meurs avant cela ou pas, nous les punirons sûrement.
42. Ou, nous pouvons te montrer (le châtiment) que nous leur avons promis. Nous les contrôlons pleinement.
43. Tu devras prêcher constamment avec ce qui t'est révélé ; tu es dans le droit chemin.*
44. Ceci est un message pour toi et ton peuple ; vous serez tous questionnés.
45. Examine les messagers que nous avons envoyés avant toi : « Avons-nous jamais nommé d'autres dieux – à côté du Plus Gracieux – pour être adoré ? »
46. Par exemple, nous avons envoyé Moïses avec nos preuves, à Pharaon et à ses aînés, proclamant : « Je suis un messager du Seigneur de l'univers. »
47. Quand il leur montra nos preuves, ils se moquèrent de Lui.

THEME = Moïses et Pharaon.

48. Chaque signe que nous leur avons montré fut plus grand que celui qui le précédait. Nous les avons affligés avec les fléaux, pour que, peut-être, ils se repentent.
49. Ils dirent, « O toi magicien, implorons ton Seigneur en notre nom (pour soulager ce fléau), car tu as un accord avec Lui ; nous serons alors guidés. »
50. Mais dès que nous avons soulagé leur affliction, ils se sont retournés.
51. Pharaon annonça à son peuple, « O mon peuple, est-ce que je ne possède pas la royauté sur l'Égypte, et ses rivières qui coulent m'appartiennent ? Ne voyez-vous pas ?
52. « Lequel est meilleur ; moi ou celui qui est modeste et peu difficilement parler ?

34. Their mansions would have impressive gates, and luxurious furnishings.
35. Also many ornaments. All these are the temporary materials of this lowly life. The Hereafter-at your Lord-is far better for the righteous.

CENTER = Invisible, Devilish Companions*

36. Anyone who disregards the message of the Most Gracious, we appoint a devil to be his constant companion.*
37. Such companions will divert them from the path, yet make them believe that they are guided.
38. When he comes before us he will say, "Oh I wish you were as far from me as the two easts.* What a miserable companion!"
39. It will not console you on that day, as transgressors, that both of you will share in the retribution.

CENTER = God's Messenger of the Covenant

40. Can you make the deaf hear; can you make the blind see, or those who are far astray?
41. Whether we let you die before it or not, we will surely requite them.
42. Or, we may show you (the retribution) we promised for them. We are in full control over them.
43. You shall steadfastly preach what is revealed to you; you are in the right path.*
44. This is a message for you and your people; all of you will be questioned.
45. Check the messengers we sent before you: "Have we ever appointed any other gods- beside the Most Gracious-to be worshiped?"
46. For example, we sent Moses with our proofs to Pharaoh and his elders, proclaiming: "I am a messenger from the Lord of the universe."
47. When he showed them our proofs, they laughed at them.

CENTER = Moses and Pharaoh

48. Every sign we showed them was bigger than the one before it. We afflicted them with the plagues, perhaps they repent.
49. They said, "O you magician, implore your Lord on our behalf (to relieve this plague), since you have an agreement with Him; we will then be guided."
50. But as soon as we relieved their affliction, they reverted.
51. Pharaoh announced to his people, "O my people, do I not possess the kingship over Egypt, and these flowing rivers belong to me? Do you not see?"
52. "Which one is better; me or that one who is lowly and can hardly speak?"

53. « Comment se fait-il qu'il ne possède pas un trésor d'or ; comment se fait-il que les anges ne l'accompagnent pas ? »
54. Il trompa ainsi son peuple, et ils lui obéirent ; ils furent des méchants.
55. Quand ils persistèrent à s'opposer à nous, nous les avons punis et les avons tous noyés.
56. Nous avons fait d'eux un précédent et un exemple pour les autres.

THEME = Jésus : Un autre exemple.

57. Quand le fils de Marie était cité en exemple ; ton peuple ignora ceci.
58. Ils dirent, « Est-ce qu'il est mieux d'adorer nos dieux, ou de l'adorer lui ? » Ils ne dirent ceci que pour se disputer avec toi. Vraiment, ce sont les gens qui ont rejoint le camp adverse.
59. Il ne fut rien de plus qu'un serviteur que nous avons béni, et que nous avons envoyé en tant qu'exemple pour les Enfants d'Israël.
60. Si nous voulions, nous pouvions avoir fait de vous des anges qui colonisèrent et se reproduisirent sur terre.

THEME = Jésus et la fin du monde.

61. Il doit servir de repère pour connaître la fin du monde,* ainsi vous ne pouvez plus arborer de doute à son sujet. Vous devrez Me suivre ; ceci est le droit chemin.
62. Que le diable ne vous repousse pas ; il est votre plus ardent ennemi.
63. Lorsque Jésus vint avec les preuves, il dit, « Je vous apporte la sagesse, et pour clarifier certaines questions sur lesquelles vous controversez. Vous devrez révéler DIEU et m'obéir.
64. « DIEU est mon Seigneur et votre Seigneur, Lui seul vous devrez adorer. Ceci est le droit chemin. »
65. Les opposants se disputèrent entre eux. Malheur à ceux qui transgressent du châtement d'un jour douloureux.
66. Sont-ils entrain d'attendre que l'Heure (Le Jour du Jugement) vienne à eux soudainement lorsqu'ils s'y attendent le moins ?
67. Les plus proches amis deviendront les ennemis des uns et des autres, excepté pour les justes.

THEME = Les justes.

68. O Mes serviteurs, vous n'aurez aucune crainte en ce jour, et vous ne serez pas affligés.
69. Ils sont ceux qui ont cru en nos révélations, et étaient soumis.
70. Entrez au Paradis, ainsi que vos épouses, et réjouissez-vous.
71. Offerts pour eux seront des plateaux d'or et des coupes, et ils trouveront tout ce que leurs cœurs désirent et leurs yeux souhaitent. Vous vivez ici pour toujours.

53. "How come he does not possess a treasure of gold; how come the angels do not accompany him?"
54. He thus fooled his people, and they obeyed him; they were wicked people.
55. When they persisted in opposing us, we punished them and drowned them all.
56. We rendered them a precedent and an example for the others.

CENTER = Jesus: Another Example

57. When the son of Mary was cited as an example, your people disregarded it.
58. They said, "Is it better to worship our gods, or to worship him?" They said this only to argue with you. Indeed, they are people who have joined the opposition.
59. He was no more than a servant whom we blessed, and we sent him as an example for the Children of Israel.
60. If we willed, we could have made you angels who colonize and reproduce on earth.

CENTER = Jesus and the End of the World*

61. He is to serve as a marker for knowing the end of the world,* so you can no longer harbor any doubt about it. You shall follow Me; this is the right path.
62. Let not the devil repel you; he is your most ardent enemy.
63. When Jesus went with the proofs, he said, "I bring to you wisdom, and to clarify some of the matters in which you dispute. You shall reverence GOD and obey me.
64. "GOD is my Lord and your Lord, you shall worship Him alone. This is the right path."
65. The opponents disputed among themselves. Woe to those who transgress from the retribution of a painful day.
66. Are they waiting for the Hour (Day of Judgment) to come to them suddenly when they least expect it?
67. The close friends on that day will become enemies of one another, except for the righteous.

CENTER = The Righteous

68. O My servants, you will have no fear on that day, nor will you grieve.
69. They are the ones who believed in our revelations, and were submitters.
70. Enter Paradise, together with your spouses, and rejoice.
71. Offered to them will be golden trays and cups, and they will find everything the hearts desire and the eyes wish for. You live therein forever.

72. Tel est le Paradis dont vous héritez, en retour de vos œuvres.
73. Vous y aurez toutes sortes de fruits, desquels vous mangerez.
74. Sûrement, le coupable demeurera dans le châtement de la Géhenne à jamais.
75. Jamais le châtement ne sera commué pour eux ; ils y seront emprisonnés.
76. Ce n'est pas nous qui les avons trompés ; c'est eux qui trompèrent leurs propres âmes.
77. Ils imploreront : « O Malec, que notre Seigneur nous achève. » Il dira, « Vous restez à jamais.

THEME = Ils détestent la vérité.

78. « Nous vous avons donné la vérité, mais la plupart d'entre vous haïssent la vérité. »
79. Ont-ils comploté certains complots ? Nous complotons également.
80. Pensent-ils que nous n'entendons pas leurs secrets et leurs conspirations ? Oui vraiment ; nos messagers sont avec eux, enregistrant.
81. Proclames : « Si le Plus Gracieux avait un fils, je serais bien entendu le plus profond adorateur. »
82. Qu'Il soit glorifié ; Il est le Seigneur des cieux et de la terre, le Seigneur du grand domaine, bien au-dessus de leurs déclarations.
83. Laissez-les se tromper et jouer jusqu'à ce qu'ils rencontrent leur heure qui les attend.
84. Il est le Seul qui est une divinité dans les cieux et une divinité sur la terre. Il est le Plus Sage, l'Omniscient.
85. Le plus élevé est le Seul qui possède toute souveraineté des cieux et de la terre, et toute chose entre eux. Avec Lui est la connaissance au sujet de l'Heure (la fin du monde), et à Lui vous serez retournés.
86. Aucuns de ceux qui idolâtrèrent à côté de Lui ne possèdent aucun pouvoir d'intercéder, à moins que leur intercession ne coïncide avec la vérité, et ils savent très bien.
87. Si tu leur demandes qui les a créés, ils diront, « DIEU. » Pourquoi alors ont-ils déviés ?
88. Il sera proclamé : « O mon Seigneur ces personnes n'ont pas cru. »
89. Tu devras les ignorer et dire, « Paix ; » ils découvriront sûrement.

NOTES

- 43 : 1 Voir notes 40 : 1. La fréquence d'apparition des lettres « H » (Ha) et « M » (Meem) dans les sept sourates paraphées H.M. est respectivement 292, et 1855. Cela s'élève à 2147, ou 19x113.
- 43 : 3 L'Arabe est la langue la plus efficiente, spécialement dans l'expression des commandements, statuts et lois précises. D'où la révélation du Quran en arabe pour une compréhension claire pour tous les gens, sans tenir compte de leurs langues. Voir appendice 4 pour les détails.

72. Such is the Paradise that you inherit, in return for your works.
73. You will have in it all kinds of fruits, from which you eat.
74. Surely, the guilty will abide in the retribution of Gehenna forever.
75. Never will the retribution be commuted for them; they will be confined therein.
76. It is not us who wronged them; it is they who wronged their own souls.
77. They will implore: "O Malek, let your Lord finish us off." He will say, "You are staying forever.

CENTER = They Hate The Truth

78. "We have given you the truth, but most of you hate the truth."
79. Have they schemed some scheme? We too are scheming.
80. Do they think that we do not hear their secrets and conspiracies? Yes indeed; our messengers are with them, recording.
81. Proclaim: "If the Most Gracious did have a son, I would still be the foremost worshiper."
82. Be He glorified; He is the Lord of the heavens and the earth, the Lord with the great dominion, far above their claims.
83. Let them blunder and play until they meet their day that is awaiting them.
84. He is the only One who is a deity in the heaven and a deity on earth. He is the Most Wise, the Omniscient.
85. Most Exalted is the One who possesses all sovereignty of the heavens and the earth, and every- thing between them. With Him is the knowledge about the Hour (end of the world), and to Him you will be returned.
86. None of those whom they idolize beside Him possess any power to intercede, unless their intercession coincides with the truth, and they fully know.
87. If you asked them who created them, they would say, "GOD." Why then did they deviate?
88. It will be proclaimed: "O my Lord, these people do not believe."
89. You shall disregard them and say, "Peace;" they will surely find out.

NOTES

- 43:1 See Footnote 40:1. The frequency of occurrence of the letters "H" (Ha) and "M" (Meem) in the seven H.M.-initialed suras is 292, and 1855, respectively. This adds up to 2147, or 19x113.
- 43:3 Arabic is the most efficient language, especially in expressing commandments, statutes and exacting laws. Hence the revelation of the Quran in Arabic for the clear understanding of all peoples, regardless of their tongues. See Appendix 4 for the details.

- 43 : 5 Ceci fait référence à notre péché originel dans l'introduction et appendice 7.
- 43 : 20 Les adorateurs d'idoles ne peuvent pas blâmer Dieu pour leurs idolâtries, parce que nous avons l'absolue liberté de choisir d'adorer Dieu seul, ou pas.
- 43 : 36 – 39 Chacun de nous a un représentant de Satan comme son constant compagnon (appendice 7).
- 43 :38 Les « Levants » sous-entend les localisations du levé du soleil, du levé de la lune, et le levé des corps célestes.
- 43 : 43 La somme de la valeur géométrique de « Rashad Khalifa » (1230) plus 43 est 1273, 19x67.
- 43 : 61 Comme il est détaillé dans l'appendice 25, la Fin du Monde est donné dans le Quran, et la date de naissance de Jésus fournit un des signes significatifs que les calculs sont corrects. Nous apprenons que le monde terminera en l'année 2280 (19x120) après la naissance de Jésus (voir 47 : 18). En plus, à la fois l'année lunaire (1710) & l'année solaire (2280) sont divisible par 570 (19x30), le nombre des années de la naissance de Jésus à la naissance de Muhammad. Ainsi la date de naissance de Jésus est un marqueur.

- 43:61 As detailed in Appendix 25, the End of the World is given in the Quran, and the birthdate of Jesus provided one of the significant signs that the calculations are correct. We learn that the world will end in the year 2280 (19x120) after the birth of Jesus (see 47:18). Additionally, both the lunar year (1710) & the solar year (2280) are divisible by 570 (19x30), the number of years from the birth of Jesus to the birth of Muhammad. Thus, the birthdate of Jesus is a marker.
- 43:5 This refers to our original sin as detailed in the Introduction and Appendix 7.
- 43:20 The idol worshipers cannot blame God for their idolatry, since we have absolute freedom of choice to worship God alone, or not.
- 43:36-39 Each one of us has a representative of Satan as a constant companion (Appendix 7).
- 43:38 The "east" imply the locations of sunrise, moonrise, and the rising of heavenly bodies.
- 43:43 The sum of the gematrical value of "Rashad Khalifa" (1230) plus 43 is 1273, 19x67.